

Dodatečné informace č. 2 ze dne 13. 11. 2019

ZADAVATEL: Nemocnice s poliklinikou Česká Lípa a.s.
Sídlem: Purkyňova 1849, 470 01 Česká Lípa
Jednající: Ing. Pavel Marek, předseda představenstva
IČ: 272 83 518

dne 13. 11. 2019

Veřejná zakázka malého rozsahu:

Umístění a provoz samoobslužných nápojových a potravinových automatů v Nemocnici s poliklinikou Česká Lípa, a.s.

Výše uvedený zadavatel Vám sděluje následující dodatečné informace k zadávacím podmínkám vztahující se k výše uvedené veřejné zakázce malého rozsahu.

Otázky:

- 1) Jak máme rozumět požadavku zadavatele na poskytnutí kávovaru na zrnkovou kávu, 14 ks výdejníků pitné vody? Jak máme toto zapracovat do nabídkové ceny? Chápeme správně, že poskytnuté plnění bude součástí nájemní smlouvy bez úplaty?
- 2) V bodě 1.3 ZD zadavatel stanovil následující povinnosti účastníka: Uchazeč bude disponovat platnými certifikáty HACCP, ISO 9001 a ISO 14001. Chápeme správně, že tyto povinnosti máme splnit v rámci případného plnění nájemní smlouvy, protože tento požadavek není uveden v bodě 3 ZD v požadavcích na prokázání splnění kvalifikačních předpokladů? Nebo se jedná o technické kvalifikační předpoklady dle ust. § 79 odst. 2 písm. h)? Nebo se jedná o další požadavky zadavatele na podání nabídky?
- 3) V bodě 3.3 ZD, písm. b) požaduje zadavatel doložit produktový list, technický popis nabízeného plnění, ze kterého bude zřejmé splnění požadovaných technických parametrů příslušného nabízeného plnění, ze kterého bude zřejmé splnění požadovaných technických parametrů příslušného plnění. Chápeme prosím správně, že požadujete uvedení skutečností dle bližší specifikace předmětu plnění uvedené v bodě 1.3 ZD?
- 4) V bodě 7 je uvedeno v požadavcích, že nabídka bude obsahovat obchodní podmínky ve formě návrhu nájemní smlouvy. V textu je uvedeno "Návrh kupní smlouvy bude obsahovat" Jedná se o chybu v psaní a správný text je Návrh nájemní smlouvy?
- 5) V bodě 9 ZD zadavatel požaduje - "doklady vyhotovené v jiném jazyce musí být opatřeny úředním ověřeným překladem do jazyka českého nebo slovenského." V ust. § 45 odst. 3 je uvedeno: Pokud tento zákon nebo zadavatel vyžaduje předložení dokladu podle právního řádu České republiky, může dodavatel předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává; tento doklad se předkládá s překladem do českého jazyka. Má-li zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, může si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého

jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků¹⁹). Doklad ve slovenském jazyce a doklad o vzdělání v latinském jazyce se předkládají bez překladu. Pokud se podle příslušného právního řádu požadovaný doklad nevydává, může být nahrazen čestným prohlášením. Z uvedeného vyplývá předložení dokladů bez úředního ověření. Trvá zadavatel na tomto ustanovení zadávací dokumentace?

- 6) Z jakého důvodu požaduje zadavatel v rámci prokázání technické kvalifikace požadavek na 3 obdobné zakázky, jejichž předmětem byl provoz min. 5 ks. samoobslužných nápojových a potravinářských automatů VE ZDRAVOTNICKÉM PROVOZU. Tyto typy automatů plní svou funkci v jakémkoliv provozu, tj. úplně stejně v nemocnici, na úřadě či ve výrobních podnicích, a nemají žádnou zvláštní certifikace pro provoz ve zdravotnickém zařízení. Tento požadavek zadavatele se jeví jako diskriminační. Žádáme zadavatele o zvážení požadavků zadavatele na prokázání technické kvalifikace.

Odpovědi:

Ad 1)

Ano, 14ks výdejníků pitné vody a kávovary poskytne účastník zadávacího řízení v rámci plnění nájemní smlouvy bez úplaty. Veškeré náklady musí uchazeč zohlednit v nabídkové ceně za nájem jednoho jednotkového místa pro provoz automatu (viz. Bod 5 ZD).

Ad 2)

Účastník zadávacího řízení musí disponovat těmito certifikáty po celou dobu plnění nájemní smlouvy. Nejedná se o kvalifikační předpoklady dle ust. §79 odst. 2 písm. h) ZZVZ, certifikáty tedy nebudou součástí nabídky.

Ad 3)

Zadavatel požadavkem v bodě 3.3 ZD požaduje doložit např. technický list, návod, katalog, ze kterého budou zřejmé technické parametry potravinových a nápojových automatů jako rozměry, hmotnost, spotřeba energie a další.

Ad 4)

Ano, jedná se o překlep, zadavatel požaduje doložit „nájemní smlouvu“.

Ad 5)

Zadavatel akceptuje doklady bez úředního ověření.

Ad 6)

Vzhledem k vysokým hygienickým nárokům ve zdravotnickém zařízení, kde budou nápojové a potravinové automaty umístěny, chce tímto požadavkem Zadavatel předcházet případným postihům ze strany Orgánů ochrany veřejného zdraví (Ministerstvo zdravotnictví, krajské hygienické stanice). Zadavatel požadavek na prokázání technické kvalifikace nemění.

Zadavatel dále **navyšuje** předpokládaný počet nápojových automatů v budově B na **2 kusy**.

Během této doby zadavatel zveřejní dodatečné informace k zadávací dokumentaci na profilu zadavatele <https://www.vhodne-uverejneni.cz/profil/nemocnice-s-poliklinikou-ceska-lipa-a-s> a v elektronickém nástroji JOSEPHINE (<https://josephine.proebiz.com/cs/tender/4695/summary>).

S ohledem na povahu a rozsah poskytnuté dodatečné informace zadavatel prodlužuje lhůtu pro podání nabídek o přiměřeně dlouhou dobu, a to na 20. 11. 2019 do 12:00.

Při zpracování nabídky je uchazeč povinen postupovat v souladu s těmito dodatečnými informacemi.

S přáním příjemného dne

.....

Ing. Lukáš Mlejnek
Vedoucí nákupu a veřejných zakázek